

日本語	英語
エアブラシを知らない人に説明する	Explain airbrushing to someone who doesn't know what it is.
希釈した塗料を空気で押し出して、ミスト状にして塗装する道具です。	It is a tool for painting by pushing diluted paint out with air to form a mist.
Q.ビックプロジェクトは何がビックなんですか？	Q. What makes a big project big?
A.車が大きいって言う訳じゃなくて作業が細かくて大変と言うことです。	A. It is not that the car is big, but the work is detailed and hard work.
細かなマスキングは精密な作業をするので、大変に時間がかかります。	Detailed masking is a precise work, so it takes a lot of time.
マスキングやステッカーを自分で作るのでデータを作成するのにも時間がかかります。	I make my own masking and stickers, so it takes time to create the data as well.
車の塗装のデザインをどうするか考えて、マスキングを計画します。	We think about the design of car paint first and then plan masking.
デザインしたデータを作って、マスキングを切り出したり、ステッカーを作ったりして、塗装前に貼り込んでから、塗装をして仕上げていきます。	We make the designed data first. And then cut out the masking or make the stickers. And before painting, we put those masking or stickers.
とても工程が多くて、大変です。	It is hard work because there are many processes.
難しくはないけれど、面倒な作業です。	It is not difficult, but it is tedious work.
Q.どんなサイズのものを塗るんですか？	Q. What size do you paint?
A.大きなものだと1/4スケールの1mの大きさのものもあります。	A. Some of the larger ones are 1/4 scale, which is 1 meter in size.
普段は1/10スケールなので40cmくらいです。	It is usually 1/10 scale, so it is about 40 cm long.
小さいものは1/24スケールで16cm位ですね。	The smallest one is about 16 cm, which is 1/24 scale.
Q.塗料や塗装の道具は幾らぐらいするんですか？	Q. How much do paints and painting tools cost?
A.塗料は色にもよりますが、1瓶で600円～1000円くらいのものを、色の数だけ購入してます。	A. It depends on the color, but I buy paint for about 600 to 1,000 yen per bottle. And I buy all of the colors.
塗装する面積によりますが、一台同じ色に塗るのなら1/2本くらい使います。	It depends on how much to be painted, but if you want to paint one car with the same color, use about 1 / 2 of the stick.
エアブラシは安いもので1万円から3万円以上するものもあります。	Some cheap air brushes cost from 10000 yen. More expensive ones are more than 30000 yen.
私の使っているのは2万円以下のもです。	What I use is less than 20000 yen.
空気を押し出すためにコンプレッサーを使っていますが、高価で、自分は2万円位のものを使っていますが8万円位するのが欲しいです。	I use a compressor to push out the air, but it is usually expensive. I currently use one for around 20000 yen, but I actually want one for around 80000 yen.
Q.塗料はなぜタミヤとかの塗料をつかっているんですか？	Q. Why do you use Tamiya paint?
A.色の種類が豊富で、使いやすいので使っています。	A. I use it because it has a wide variety of colors and is easy to use.
Q.レースカーを塗っているんですか？	Q. Are you painting race cars?
A.私はドレスアップカーを塗ってます。	A. I paint dress-up cars.
Q.何年間やっているんですか？	Q. How many years have you been doing this?
A.25年くらいやっています。	A. (I have been doing this) for about 25 years.
2005年からホビーショーでの展示会に参加してます。	We have been participating in Hobby Shows since 2005.
Q.毎日塗っているんですか？	Q. Do you paint every day?
A.できる時にやっています。	A. I do it whenever I have time.
平日は昼間サラリーマンをしていて、自宅に帰ってきてから塗装しています。	I work as an office worker during the daytime on weekdays, and paint when I get home.
Q.どうやって塗るんですか？	Q. How do you paint it?
A.濃い色から順に塗りますが、最初に塗った色が表から見ると一番表面に見えます。	A. You paint from the darkest color, but the color painted first is the most visible on the surface when you look at it from the front.

日本語	英語
2番目の色はその後(うしろ)側になりますので、塗り替えることができません。	The second color is on the back side of the 1st color, so it cannot be repainted.
塗る順番が逆になるんです。	So, you have to paint in a reverse order.
Q.失敗した時はどうするんですか？	Q. What if you make a mistake?
A.失敗したところをシンナーで溶かして拭き取って、塗り直します。	A. Dissolve the failed area with thinner, wipe it off, and repaint.
小さなミスはたくさんあるので、見つけたら修正してます。	There are many small mistakes, so if I find one, I'll fix it.
Q.難しそうですね。	Q. That sounds difficult.
A.難しくはないけど、順番を考えておいたり、面倒なマスキングを丁寧にすれば綺麗に塗れますよ。	A. It is not difficult, but if you think about the correct order and carefully apply the troublesome masking, you can paint beautifully.
たくさん失敗して、だんだん上手くなります。	As you make a lot of mistakes, you get better and better.
Q.今までに何台位塗ったんですか？	Q. How many units have you painted so far?
A.覚えていないけど、200台くらいかな？	A. I can't remember well, but maybe 200 units.
『べいんとマイスターズ』のクラブには、レースの度に行われるコンクールで、300回表彰されたメンバーも居ます。	Some members of the "Paint Meisters" club have won 300 awards in the competition held at every race.
Q.作品は全て自宅にあるんですか？	Q. Do you have all your works at home?
A.売ったりプレゼントしたりしてるので全ては自宅には無いけれど、沢山あります。	A. I don't have all of them at home because I sell or give them away, but I have a lot at home.